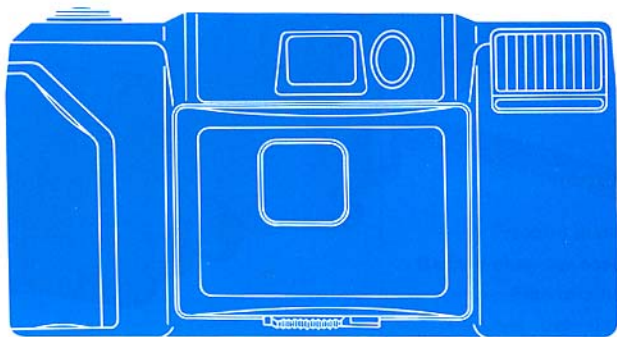




FS-E

OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES

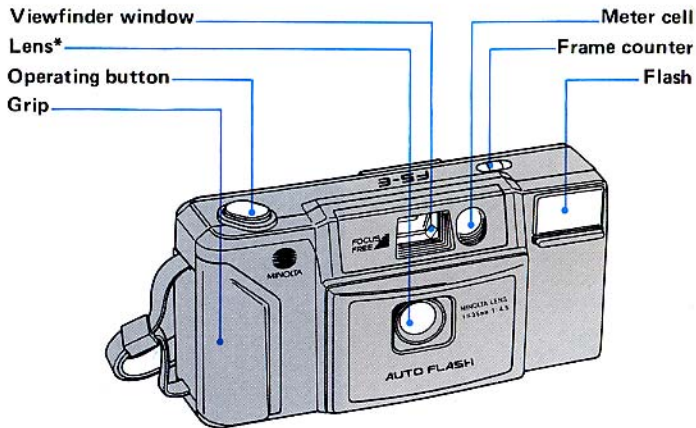


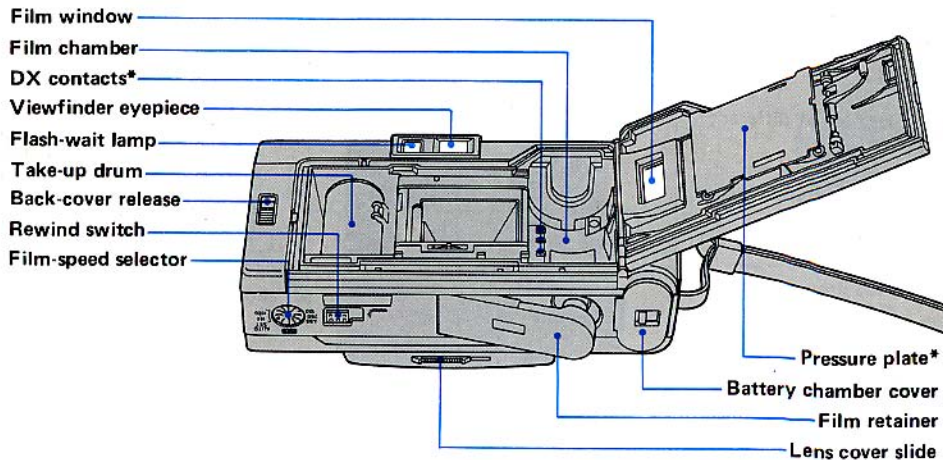
MAIN FEATURES

- Automatic switch-over flash
- Automatic film-speed setting with "DX" films
- Carefree auto loading system
- Automatic winding and rewinding
- Focus-Free system
- Automatic exposure control
- Built-in sliding lens cover

• Optional accessories are shown on p.48.

NAMES OF PARTS





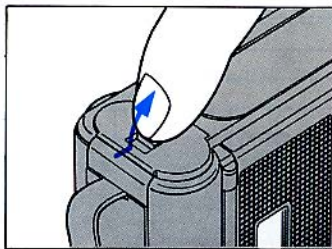
*DO NOT TOUCH.

BATTERIES

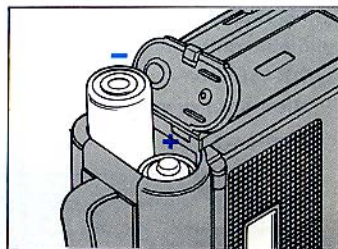
Use two AA-size batteries. Alkaline-manganese or nickel-cadmium types are recommended.

- Do not mix batteries of different types, brands, or ages.

WARNING: Keep batteries away from young children.



Open the battery chamber cover.



Insert batteries with + and - ends as shown. Then snap the cover shut.

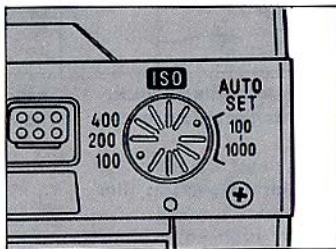
FILM SPEED

With ISO 100 to 1000 "DX" films: Film speed is automatically set.

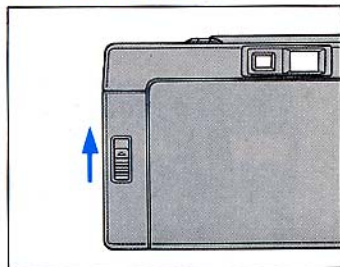
- The symbol "DX" printed on the film cartridge indicates DX-coded film.

With other films: Use ISO 100, 200, or 400 film. Set the film-speed selector at the appropriate click-stop.

- 72-exposure cartridges and Polaroid instant 35mm films cannot be used in this camera.

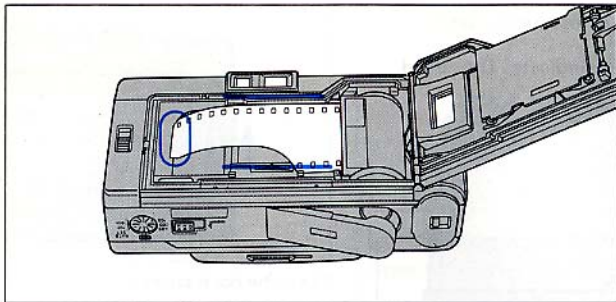


FILM LOADING



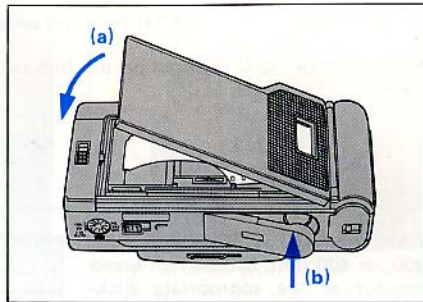
Open the back cover.

- Do not load film in direct sunlight.

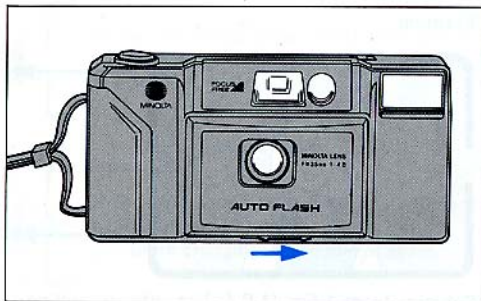


With the film retainer open, place the film into the chamber. Rest the film flat between the guides, with its tip fully over the take-up drum.

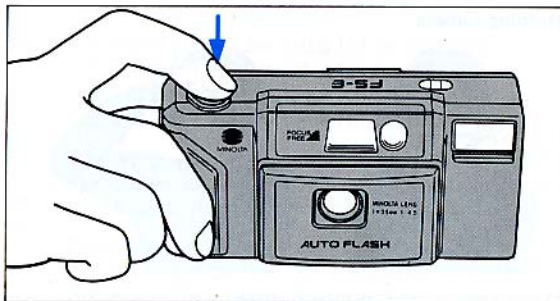
- If the film leader extends too far, gently push the excess film back into the cartridge.



Snap the back cover shut (a).
Then push up the film retainer (b).



Open the lens cover.

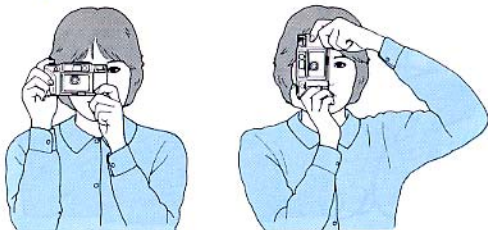


Fully press and release the operating button to advance the film to frame "1".

- If the frame counter does not advance and the motor continues running, open the back cover and make sure the film is correctly positioned.
- The flash may fire when the film is advanced to frame "1".

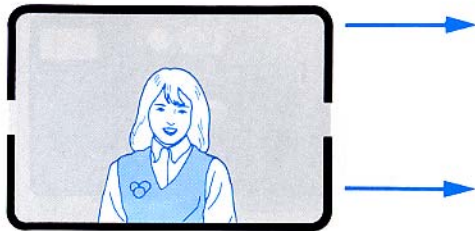
TAKING PICTURES

Holding camera



Make certain that the lens, flash and meter cell are not obstructed by your hands, hair, camera strap, etc. For vertical pictures, the flash should be on top.

Framing



Subjects from 1.5m (4.9 ft.) to infinity will be in focus. **Partly** press the operating button.



If **no** red lamps glow, hold the camera steady and gently press the button **fully** down to take the picture.



If red lamps glow, lift your finger for a moment from the operating button to allow flash to complete charging. Then check again.

- If the shutter is released when the red lamps are still on, exposure may be incorrect.
- Replace the batteries if the red lamps still come on after waiting about 10 sec. with nickel-cadmium or 20 sec. with other types.

In low light

The flash automatically fires when needed, such as indoors or before and after sunset. Flash range is:

1.5 (4.9 ft.) ~ 3.3m (10.8 ft.) for ISO 100

1.5 (4.9 ft.) ~ 4.7m (15.4 ft.) for ISO 200

2 (6.6 ft.) ~ 6.5m (21.3 ft.) for ISO 400

2.5 (8.2 ft.) ~ 7.5m (24.6 ft.) for ISO 1000

- To keep eyes (especially blue ones) from appearing red, turn on additional lights or have the subject look slightly away from the lens.

Film advance

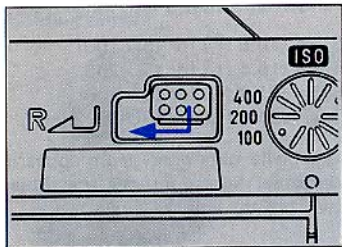
After taking a picture, let the operating button pop back up. The film will automatically advance one frame.

- If film stops advancing and the shutter locks before the end of the film, replace the batteries. **DO NOT OPEN THE BACK COVER.**

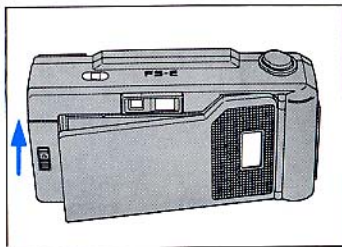
After taking pictures

Close the lens cover. This protects the lens, locks the shutter, and prevents battery drain.

FILM REWINDING



After taking all pictures, slide the rewind switch to start automatic film rewinding.



When the rewind motor stops at the beginning of the film, check that the frame counter has returned to "S". Then open the back cover and remove the film.

- If the rewind motor stops before the frame counter returns to "S", replace the batteries. **DO NOT OPEN THE BACK COVER.**
- The rewind switch should not be operated when the back cover is open or no film is inside.

IMPROVING YOUR PICTURES

Problem	Probable cause	Solution
Whole picture blurred	Camera movement	Hold camera steady and release shutter gently.
Subject out of focus	Subject too close to camera	Make sure subject is at least 1.5m (4.9 ft.) away.
Picture foggy or has blurry areas	Dirty lens	Clean lens as explained in next section.
Picture too dark, or partial picture	Lens or flash obstructed Flash not fully charged Subject too far for flash	Keep hands, camera strap, and other objects away. Make sure red lamps are not glowing (see p. 7). In low light, make sure subject is within flash range (see p. 7).
Main subject too dark	Sun or bright background (as window or snow) behind subject	Keep sun behind you or to one side, or position subject against darker background.

TAKING CARE OF YOUR CAMERA

- If the lens becomes dirty, clean it gently with a lens brush. If necessary, moisten a sheet of lens tissue with **one** drop of lens-cleaning fluid and gently wipe the lens. Never touch the lens surface with your hands or clothing.
- Never use alcohol or chemical solvents on the camera body. If it is dirty (as after use near salt water), wipe it gently with a soft, clean, dry cloth.
- The camera should never be left in places (as in motor vehicle) where it may be subject to high temperature or high humidity.
- Using the camera at very low temperatures hinders its performance, so keep it warm inside your coat or pocket and carry fresh spare batteries (nickel cadmium are recommended). Never transfer the camera directly from very low to high temperatures, as condensation may form inside and prevent normal operation.

- Never subject the camera to shock or vibration.
- When not using the camera, keep it in a cool, dry place away from dust and chemicals. Batteries (especially old ones) should be removed if the camera will not be used for many weeks. For extended storage, use an airtight container with a drying agent such as silica gel.

If you have questions about operation of your camera, feel free to contact your local Minolta agent or distributor by writing one of the offices listed at the back of this manual.

To assure prompt service, please contact your Authorized Independent Service Center before sending your camera for repairs.

TECHNICAL DETAILS

Type: Compact Focus-Free 35mm camera with automatic switch-over flash, DX auto film-speed setting, and auto loading and film transport system

Lens: Minolta 35mm f/4.5 lens with built-in lens cover; 4 elements in 4 groups; angle of view: 63°

Film speed setting: Automatic setting for ISO 100 to 1000 DX films; manual setting at ISO 100, 200, 400

Film transport: Auto threading, one-step advance to first frame, auto winding, auto rewind

Viewfinder: Bright-frame type with framing guide, flash-wait signal; magnification: 0.45X; power: -1 D

Exposure control: Electronically programmed from EV 10 to EV 16.2; silicon photocell

Focusing: Focus-Free (1.5m - infinity)

Flash control: Flash automatically fires in low-light conditions; automatic charge activation

Power: Two AA-size alkaline-manganese, sealed carbon-zinc, or rechargeable nickel-cadmium batteries; shutter locks when batteries are exhausted

Battery performance: Using 36-exposure film

Type of battery	Without flash	With flash
Alkaline-manganese	90 rolls	8 rolls
Nickel-cadmium	50 rolls	4 rolls

* As determined by standard Minolta test methods at normal temperatures

Dimensions: 131.5 x 65.5 x 45.5mm (5-3/16 x 2-9/16 x 1-13/16 in.)

Weight: 230g (8-1/8 oz.) without batteries

Specifications subject to change without notice

DIE WICHTIGSTEN EIGENSCHAFTEN

- Automatische Blitz-Zuschaltung
- Automatische Filmempfindlichkeitseinstellung mit "DX-Filmen"
- Einfaches Automatik-Filmladesystem
- Film wird motorisch transportiert und zurückgespult
- Keine Scharfeinstellung
- Belichtungsautomatik
- Eingebauter Objektiv-Schutzschieber

- Weiteres (zusätzliches) Zubehör auf S. 48.

BEZEICHNUNGEN DER TEILE

Sucherausblick

Objektiv*

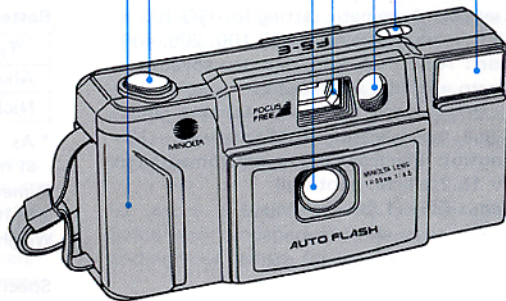
Auslöser

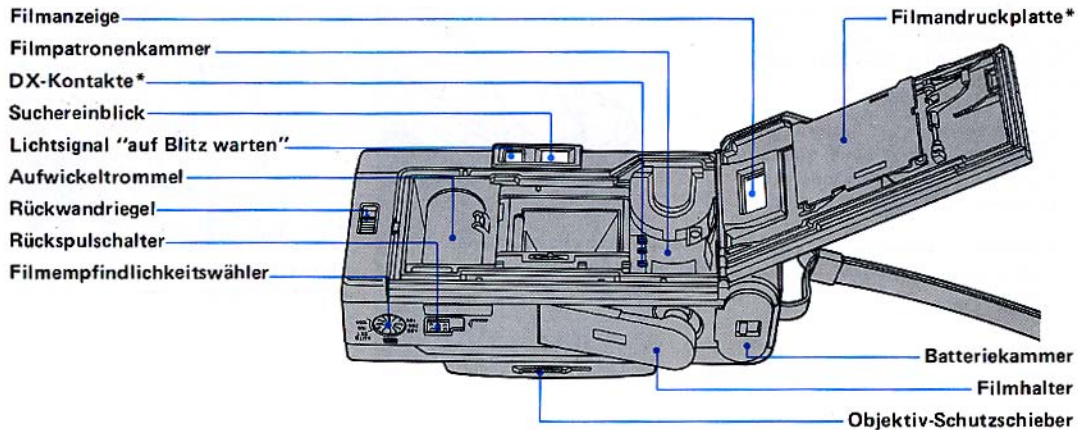
Griff

Meßzelle

Bildzähler

Blitzgerät





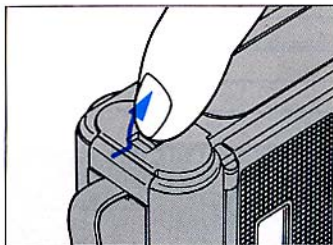
* NICHT BERÜHREN

BATTERIEN

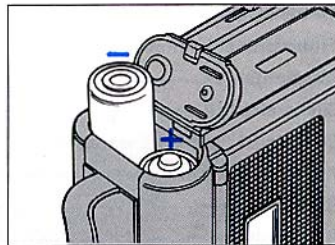
Zwei Mignon-Batterien sind erforderlich (empfohlen werden Alkali-Mangan-Batterien oder gleichgroße NC-Akkus).

- Verschiedene Batterietypen (Fabrikate) sowie neue und alte Batterien nicht miteinander kombinieren.

ACHTUNG: Batterien von kleinen Kindern fernhalten.



Batteriekommer öffnen.



Batterien mit den Plus- und Minuspolen wie gezeigt einsetzen. Deckel schließen und einrasten.

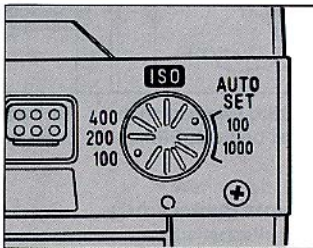
FILMEMPFINDLICHKEIT

Mit "DX-Filmen" ISO 100/21° bis 1000/31°: Filmempfindlichkeit stellt sich automatisch ein.

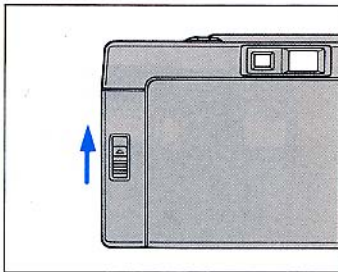
- DX-Filme sind mit dem Symbol "DX" auf der Filmpatrone gekennzeichnet.

Mit anderen Filmen: Verwendbar sind Filme mit ISO 100/21°, 200/24° oder 400/27°. Der Filmeempfindlichkeitswähler an der Kamera-Unterseite muß an der zutreffenden ISO/ASA-Zahl eingeraster werden.

- Filme mit 72 Aufnahmen und Polaroid 35mm-Sofortbildfilme können in dieser Kamera nicht benutzt werden.

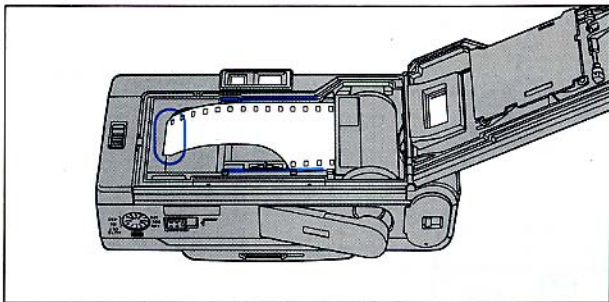


FILM EINLEGEN



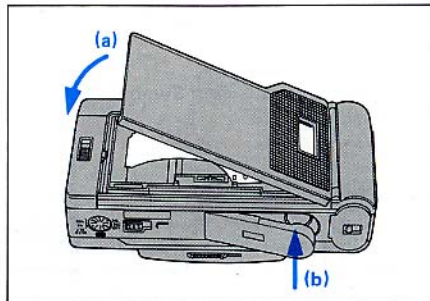
Rückwand öffnen.

- Film nicht im direkten Sonnenlicht einlegen.

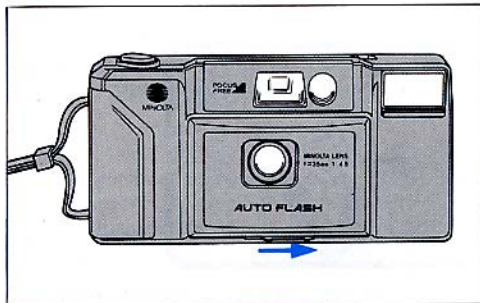


Kleinbildfilm bei geöffnetem Filmhalter in die Filmpatronenkammer einlegen. Den Film plan in die Führung und den Filmanfang voll über die Aufwickeltrommel legen.

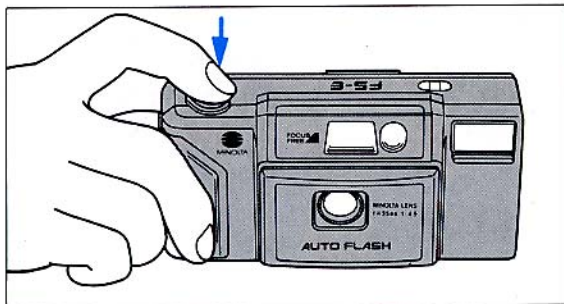
- Regt der Filmanfang zu weit heraus, schiebt man ihn vorsichtig so weit wie nötig in die Patrone zurück.



Rückwand schließen und einrasten lassen (a). Dann den Filmhalter hineindrücken (b).



Objektiv-Schutzschieber öffnen.

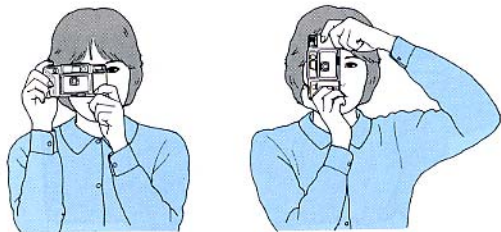


Auslöser ganz durchdrücken und der Film wird bis zum Bildfeld "1" transportiert.

- Wenn der Bildzähler nichtiterrückt und der Motor ständig durchläuft, die Rückwand nochmals öffnen und sicherstellen, daß der Film richtig liegt.
- Das Blitzgerät kann blitzen, während der Film zum Bildfeld "1" transportiert wird.

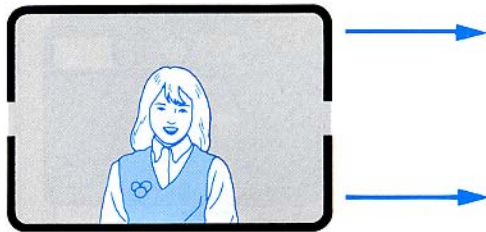
FOTOGRAFIEREN

Kamera halten



Objektiv, Blitzgerät und Meßzelle nicht mit Fingern, Haaren, Trageschlaufe etc. verdecken!
Bei Hochformataufnahmen soll sich das Blitzgerät oben befinden.

Bildausschnitt wählen



Objekte zwischen 1,5m und Unendlich werden scharf abgebildet. Den Auslöser leicht andrücken.



Wenn kein rotes Licht aufleuchtet, die Kamera ruhig halten und den Auslöser sanft ganz durchdrücken, um die Aufnahme zu machen.



Leuchtet das rote Licht, den Finger für einen Augenblick vom Auslöser nehmen, um dem Blitzgerät Zeit für die komplette Aufladung zu geben. Dann erneut prüfen (Auslöser wieder andrücken).

- Wird die Kamera ausgelöst, während das rote Licht noch leuchtet, kann die Aufnahme unterbelichtet sein.
- Wenn das rote Licht noch nach einer Wartezeit von etwa 10 Sekunden (mit NC-Akkus) bzw. etwa 20 Sekunden (mit anderen Batterien) aufleuchtet, frisch geladene Akkus oder neue Batterien einsetzen.

Bei schlechten Licht

Das eingebaute Blitzgerät wird automatisch zugeschaltet, wenn es – z.B. in Innenräumen und früh morgens oder spät abends – benötigt wird.

Die Blitzbereiche:

1,5 bis 3,3m bei Filmen mit ISO 100/21°

1,5 bis 4,7m bei Filmen mit ISO 200/24°

2 bis 6,5m bei Filmen mit ISO 400/27°

2,5 bis 7,5m bei Filmen mit ISO 1000/31°

Filmtransport

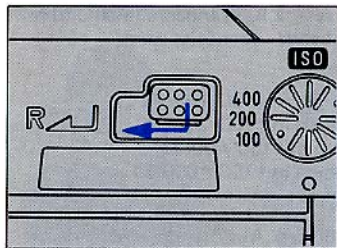
Nach der Aufnahme den Auslöser loslassen, damit der Film automatisch zum nächsten Bildfeld weitertransportiert wird.

- Stoppt der Filmtransport vor dem eigentlichen Filmende und die Auslösung reagiert nicht mehr, müssen die Batterien erneuert werden. NICHT DIE RÜCKWAND ÖFFNEN.

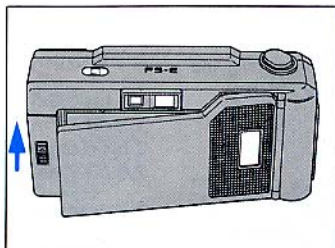
Nach den Aufnahmen

Schutzschieber schließen. Er schützt das Objektiv, sperrt die Auslösung und verhindert unnötigen Batterieverbrauch.

FILM ZURÜCKSPULEN



Wenn der Film komplett belichtet ist, startet man die motorische Rückspulung, indem man den Rückspulschalter in Pfeilrichtung verschiebt.



Stoppt der Rückspulmotor am Filmanfang, sollte man zuerst nachsehen, ob das Bildzählwerk auf "S" steht und dann die Rückwand öffnen und den Film herausnehmen.

- Stoppt der Rückspulmotor, bevor der Bildzähler auf "S" steht, müssen die Batterien (Akkus) ausgetauscht werden. NICHT DIE RÜCKWAND ÖFFNEN.
- Den Rückspulschalter nicht betätigen, wenn die Rückwand offen ist oder sich kein Film in der Kamera befindet.

TIPS FÜR BESSERE BILDER

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Ganzes Bild unscharf	Kamera beim Auslösen bewegt	Kamera ruhig halten und weich auslösen
Hauptobjekt nicht scharf	Objektabstand zu gering	Objektabstand muß mindestens 1,5m betragen
Bild verschleiert, partiell unscharf	Objektiv nicht sauber	Objektiv reinigen (wie im nächsten Abschnitt beschrieben)
Bild zu dunkel oder nur Teilbild	Objektiv oder Blitzgerät verdeckt Blitzgerät nicht voll aufgeladen Objektabstand zu groß	Hände, Trageschlaufe u.ä. fernhalten Rotes Licht darf nicht leuchten (s.S. 19) Bei schlechtem Licht die Abstände gem. S.19 nicht überschreiten
Hauptobjekt zu dunkel	Gegenlicht oder heller Hintergrund (z.B. Fenster oder Schnee)	Gegenlicht vermeiden bzw. Objekt gegen dunkleren Hintergrund stellen

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG DER KAMERA

- Staub auf dem Objektiv entfernt man vorsichtig mit einem Objektivpinsel. Falls nötig, ein weiches Tuch oder "Optik-Papier" mit einem Tropfen Linsenreinigungsflüssigkeit anfeuchten und die Frontlinse vorsichtig abwischen. Das Objektiv niemals mit den Fingern oder ungeeigneten Textilien berühren.
- Das Kameragehäuse nicht mit Alkohol oder anderen Lösungsmitteln in Berührung bringen. Ist es schmutzig (z.B. nach einem Gebrauch nahe Meerwasser), reinigt man es mit einem weichen, sauberen und trockenen Tuch.
- Die Kamera nicht aufbewahren, wo sie hohen Temperaturen (z.B. im Auto) oder hoher Luftfeuchte ausgesetzt ist.
- Bei sehr niedrigen Temperaturen vermindert sich die Leistung der Kamera und der Batterien. Deshalb sollte man die Kamera warm unterbringen und frische Ersatzbatterien bereithalten (für Kältebetrieb sind NC-Akkus zu empfehlen). Die Kamera niemals einem plötzlichen Wechsel von

sehr niedrigen in höhere Temperaturen aussetzen, weil sich im Innern Kondenswasser bilden und die Funktion beeinträchtigen kann.

- Stöße und Erschütterungen von der Kamera fernhalten.
- Bei Nichtgebrauch die Kamera an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren, der frei von Staub und Chemikaliendünsten ist. Batterien (vor allem ältere) nimmt man besser aus der Kamera, wenn sie über mehrere Wochen hinweg nicht benutzt werden soll. Für längere Lagerung, vor allem unter ungünstigem Klima, empfiehlt sich die Aufbewahrung in einem luftdichten Behälter mit einem feuchtigkeitsentziehenden Mittel wie Silicagel.

Für Fragen über die Bedienung und Funktion der Kamera steht Ihnen Minolta gern zur Verfügung (Anschriften auf der Rückseite).

Bevor Sie die Kamera zur Reparatur einschicken, empfiehlt sich stets eine Rückfrage beim Minolta-Service.

TECHNISCHE DATEN

Typ: Kompakte Kleinbildkamera mit automatischer Blitz-Zuschaltung, "DX"-Filmempfindlichkeitsabstimmung, Belichtungsautomatik, Automatik-Filmladesystem und motorischem Filmtransport.

Objektiv: Minolta 4,5/35mm (4 freistehende Linsen); eingebauter Schutzschieber; Diagonal-Bildwinkel 63°.

Filmempfindlichkeitseinstellung: Automatische Einstellung für "DX-Filme" ISO 100/21° bis 1000/31°. Manuelle Einstellungen ISO 100/21°, 200/24° und 400/27°.

Filmtransport: Automatische Einfädelung; Direkttransport zum ersten Bildfeld; Automatische Filmtransport und motorische Rückspulung.

Sucher: Leuchtrahmensucher und Blitz-Wartesignal. Vergrößerung 0,45x, Abstimmung -1 dpt.

Belichtungsautomatik: Elektronische Programmautomatik von Belichtungswert 10 bis 16,2. Silizium-Fotodiode.

Scharfeinstellung: Keine Scharfeinstellung (1,5m bis Unendlich).

Blitzsteuerung: Automatische Ladeeinschaltung; Blitzgerät wird bei nicht ausreichender Beleuchtung automatisch zugeschaltet.

Energiequellen: Zwei 1,5 Volt-Mignonbatterien (Alkali-Mangan oder auslaufsichere Kohle-Zink) oder gleichgroße, wiederaufladbare NC-Akkus. Auslösung bei unzureichender Batterieleistung gesperrt.

Batterie Typen und Leistung: Anzahl der Filme mit 36 Aufnahmen.

Batterie Typ	ohne Blitz	mit Blitz
Alkali-Mangan	ca. 90 Filme	ca. 8 Filme
NC-Akkus	ca. 50 Filme	ca. 4 Filme

* Gemäß Minolta-Prüfstandard bei normaler Temperatur.

Abmessungen: 131,5 x 65,5 x 45,5mm.

Gewicht: 230g (ohne Batterien).

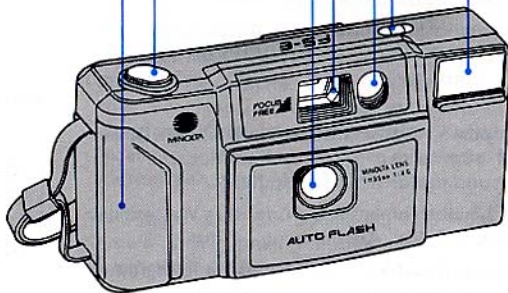
Technische Änderungen vorbehalten

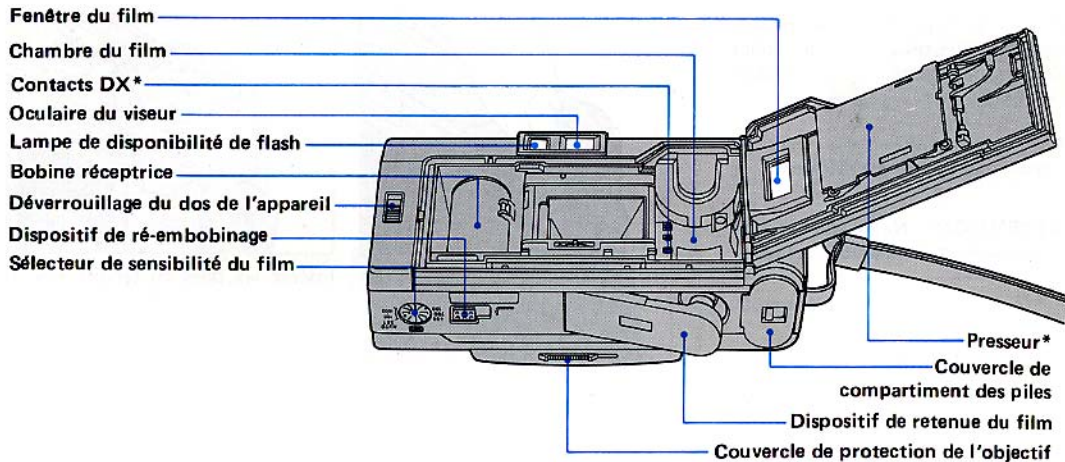
CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

- Flash à fonctionnement automatique.
 - Sélection automatique de la sensibilité du film avec les films "DX".
 - Système de chargement automatique
 - Avance et ré-embobinage automatiques du film
 - Focus-Free (Elimination de la mise au point)
 - Contrôle automatique de l'exposition.
 - Couvercle de protection de l'objectif.
- Accessoires optionnels sont en page 48.

NOMENCLATURE

- Fenêtre du viseur ————
- Objectif * ————
- Bouton de fonctionnement ————
- Poignée ————
- Cellule ————
- Compteur d'images ————
- Flash ————





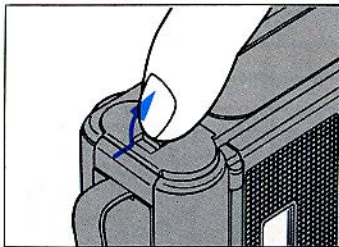
* NE PAS TOUCHER

ALIMENTATION

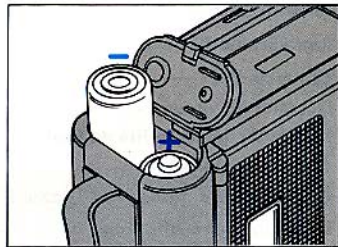
2 piles du type AA. Nous recommandons l'utilisation de piles alcaline-manganèse ou nickel-cadmium.

- Ne jamais utiliser des piles de type, marque ou âge différents.

ATTENTION: Ne laissez pas les piles à proximité des jeunes enfants.



Ouvrir le couvercle du logement des piles.



Insérer les piles en tenant compte de leur polarité (+) et (-) comme démontré, puis refermer le couvercle.

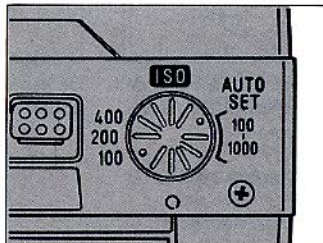
SENSIBILITE DE FILM

Avec les films de type "DX" de 100 à 1000 ISO/ASA: La sensibilité de film est automatiquement sélectionnée.

- Le symbole "DX" imprimé sur la cartouche du film indique le nouveau code électronique DX du film.

Avec les autres types de films:
Reportez la sensibilité du film sur 100, 200 ou 400 ISO/ASA, en regard de l'index correspondant.

- Film de 72 poses et le film instant 24x36 de Polaroid ne peuvent pas être utilisés avec cet appareil.

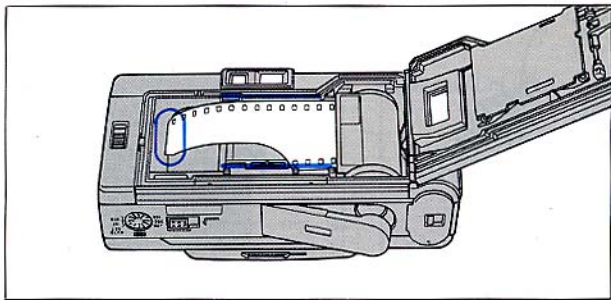


CHARGEMENT DU FILM



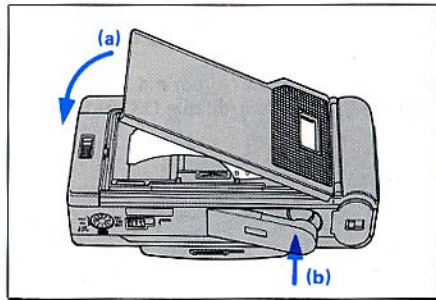
Ouvrir le dos de l'appareil.

- Ne pas charger l'appareil en lumière directe.

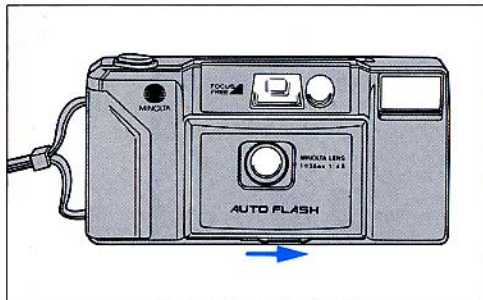


Placez le film dans la chambre de l'appareil avec le dispositif de retenue de film ouvert. Placez l'amorce du film entre les guides avec le tambour d'enroulement complètement couverte.

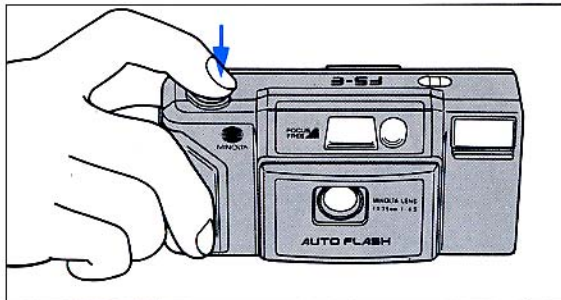
- Si l'amorce du film s'étend trop, pousser lentement l'excès de film dans la cartouche.



Refermez le dos de l'appareil (a), puis repoussez le dispositif de retenue du film (b).



Faites coulisser le couvercle de l'objectif.

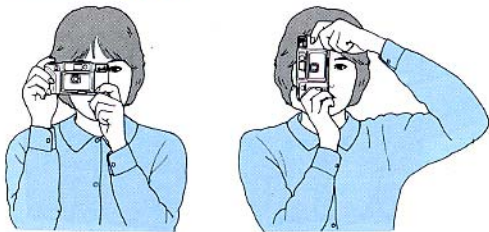


Appuyez sur le bouton de fonctionnement afin que le film se positionne sur la vue "1".

- Si le compteur d'images n'avance pas et que le moteur continue à tourner, ouvrir le dos de l'appareil et s'assurer que le film est correctement positionné.
- Le flash peut se déclencher lorsque le film est avancé sur l'image "1".

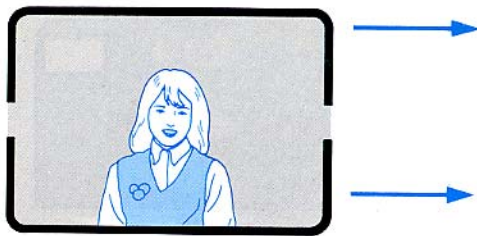
PRISES DE VUE

Maintien de l'appareil



Ne pas obstruer l'objectif, le flash et la cellule avec vos mains, cheveux, courroie de l'appareil etc. Pour des prises de vue verticales, positionnez le flash vers le haut.

Cadrage



Sujets placés de 1,5m (4,9 pi) à l'infini seront à mise au point, appuyez **partiellement** sur le déclencheur.



Si **aucune** lampe rouge ne s'allume, maintenir l'appareil fermement, enfoncez alors complètement le déclencheur afin d'effectuer la prise de vue.



Si des lampes rouges s'allument, retirez votre doigt un instant (afin que le flash finisse de se charger). Puis, effectuez un nouveau contrôle.

- Si l'obturateur est déclenché lorsque les lampes rouges sont allumées, l'exposition pourra être incorrecte.
- Remplacez les piles si les lampes rouges restent allumées après 10 secondes lors de l'emploi de piles nickel-cadmium et après 20 secondes avec les autres types de piles.

En faible lumière

Le flash se met en fonction automatiquement lorsque ce sera nécessaire. La plage de portée de l'éclair est la suivante:

- 1,5 (4,9 pi) - 3,3m (10,8 pi) pour 100 ISO
- 1,5 (4,9 pi) - 4,7m (15,4 pi) pour 200 ISO
- 2 (6,6 pi) - 6,5m (21,3 pi) pour 400 ISO
- 2,5 (8,2 pi) - 7,5m (24,6 pi) pour 1000 ISO

- Afin d'éviter le phénomène dit "d'oeil rouge" (plus particulièrement avec des sujets aux yeux bleus), ajoutez une autre source d'éclairage ou dirigez le regard du sujet en dehors de l'objectif.

Avance du film

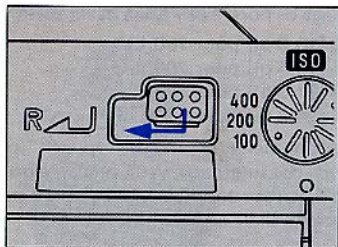
À la suite d'une prise de vue, laissez le déclencheur remonter de lui-même. Le film avancera automatiquement sur la vue suivante.

- Si le film n'avance plus et que l'obturateur se verrouille avant la fin, remplacez les piles. **NE PAS OUVRIR LE DOS DE L'APPAREIL.**

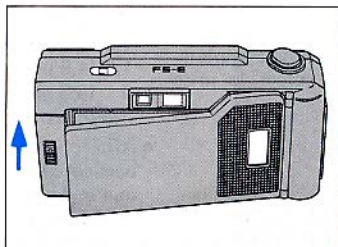
Après les prises de vue

Refermez le couvercle de protection de l'objectif. Il protège la lentille frontale, verrouille l'obturateur et évite tout débit des piles.

RE-EMBOBINAGE DU FILM



A la fin du film, appuyez sur le dispositif de ré-embobinage pour que le film se ré-embobine automatiquement.



Lorsque le ré-embobinage s'arrête, vérifiez que le compteur d'images est bien sur la position "S". Puis ouvrez le dos de l'appareil et enlevez le film.

- Si le moteur de ré-embobinage s'arrête avant que le compteur d'images indique la lettre "S", remplacez les piles. Dans ce cas, **NE PAS OUVRIR LE DOS DE L'APPAREIL.**
- Le dispositif de ré-embobinage ne doit pas être opéré lorsque le dos est ouvert ou le film n'est pas à l'intérieur.

SI CERTAINES PRISES DE VUE NE CORRESPONDENT PAS A VOS ESPOIRS, CONSULTEZ LE TABLEAU CI-DESSOUS.

Problème	Cause probable	Solution
Image floue	Mouvement de l'appareil	Maintenir l'appareil fermement, déclenchez doucement.
Sujet hors de la mise au point	Sujet trop près de l'appareil	Assurez-vous que le sujet est au moins à 1,5m (4,9 pi).
Image embuée ou particulièrement embrumée	Objectif sale	Nettoyez l'objectif comme expliqué dans le prochain paragraphe.
Image trop sombre ou partiellement exposée	Objectif ou flash obstrués Flash pas complètement chargé Sujet trop loin du flash	Attention aux mains, courroie, ou autres objets. S'assurer que les lampes rouges ne sont pas allumées (voir p. 31). En faible lumière, assurez-vous que le sujet est dans la plage de portée de l'éclair (p. 31)
Sujet principal trop sombre	Arrière-plan trop lumineux (ex: fenêtre, neige) derrière le sujet.	Faire en sorte que le soleil soit situé derrière vous ou sur le côté, ou places votre sujet contre un arrière-plan sombre.

ENTRETIEN ET RANGEMENT

- Si l'objectif devient sale, nettoyez le doucement avec une brosse soufflante destinée aux objectifs. Si cela est nécessaire, humidifiez un tissu avec un produit spécial optique et essuyez le doucement. Ne jamais verser directement le produit sur la lentille.
- Ne jamais employer d'alcool ou autres solvants sur le corps de l'appareil. Si celui-ci est sale, (par ex. après une utilisation en milieu marin) essuyez le avec un tissu doux et sec.
- L'appareil ne doit jamais rester dans des endroits tels qu'un véhicule ou tout autre lieu sujet à des températures élevées, ou à une forte humidité.
- L'emploi de l'appareil par de très basses températures, pourrait nuire à son fonctionnement, de ce fait, nous vous conseillons de le garder au chaud dans votre poche ou à l'intérieur de votre vêtement et de prendre avec vous un jeu de piles neuves (les piles nickel-cadmium sont recommandées.) Ne jamais transférer l'appareil d'une forte à une faible température car une condensation pourrait

- se former et empêcher un fonctionnement normal.
- Ne jamais exposer l'appareil à des chocs ou vibrations.
- Lors de sa non-utilisation, conservez le dans un endroit frais et sec, à l'abri de la poussière et des produits chimiques. Pour une longue période de non-utilisation, gardez le dans une boîte hermétique, avec un agent dessicatif tel que du gel de silice. Les piles, spécialement les anciennes, doivent être enlevées si l'appareil n'est pas utilisé pendant plusieurs semaines.

Si vous avez quelques difficultés que ce soit, n'hésitez pas à vous renseigner auprès de votre négociant spécialiste Minolta ou auprès de la filiale en écrivant à l'adresse référencée en fin de mode d'emploi.

Afin d'assurer un service prompt, contactez au préalable le service agréé Minolta avant d'expédier directement votre appareil.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type: Appareil 24 x 36 compact, à Focus-Free (élimination de la mise au point) et fonctionnement automatique du flash, sélection automatique de la sensibilité de film avec les films "DX" chargement et transport du film automatiques.

Objectif: Minolta 35 mm f/3,5 avec dispositif de protection de l'objectif; 4 éléments en 4 groupes — angle de champ: 63°.

Sélection de la sensibilité du film: Automatique pour les films DX de 100 à 1000 ISO/ASA, manuelle pour les autres types de films selon les valeurs 100, 200 et 400 ISO/ASA.

Transport du film: Chargement automatique, avec avance sur la première image, embobinage et ré-embobinage automatiques

Viseur: A cadre lumineux, témoin de disponibilité du flash, grossissement: x0,45, Puissance: —1D.

Contrôle de l'exposition: Programmé électroniquement de EV 10 à EV 16,2 cellule photo-sensible au silicium.

Mise au point: Focus-Free (1,5m — infini)

Flash: Déclenchement automatique de l'éclair en faible lumière; mise sous tension automatique.

Alimentation: 2 piles du type AA, alcaline-manganèse, carbone-zinc, ou batteries nickel-cadmium rechargeables — Verrouillage de l'obturateur lorsque les piles sont défectueuses.

Performances: Avec les films de 36 poses

Type de pile	Sans flash	Avec flash
Alcaline manganèse	90 bobines	8 bobines
Nickel cadmium	50 bobines	4 bobines

* Définies selon les méthodes d'essais standard Minolta.

Dimensions: 131,5 x 65,5 x 45,5mm (5-3/16 x 2-9/16 x 1-13/16 po.)

Poids: 230 grammes (8-1/8 oz.) sans piles

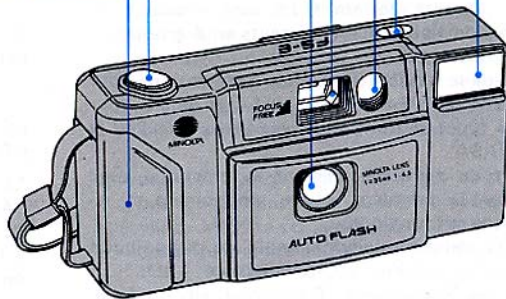
Caracteristiques sujettes a modifications sans preavis.

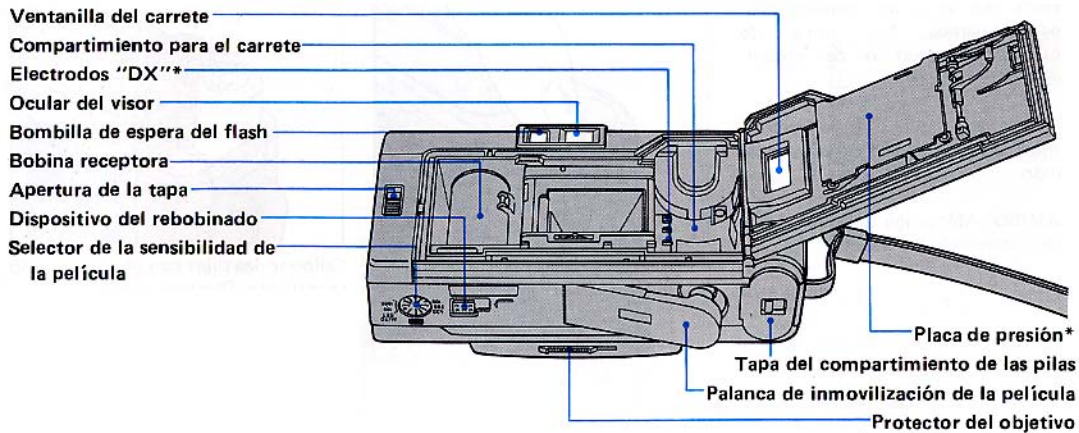
CARACTERISTICAS PRINCIPALES

- Flash con funcionamiento automático
- Ajuste automático de la sensibilidad de la película con carretes "DX"
- Sistema de carga automático
- Avance y rebobinado automáticos
- Sistema de libre de enfoque
- Control de exposición automático
- Protector del objetivo incorporado
- Accesorios opcionales se muestran en la p.48.

NOMBRE DE LAS PARTES

- Ventanilla del visor —
- Objetivo* —
- Botón del disparador —
- Empuñadura —
- Célula fotoeléctrica —
- Contador de fotografías —
- Flash —





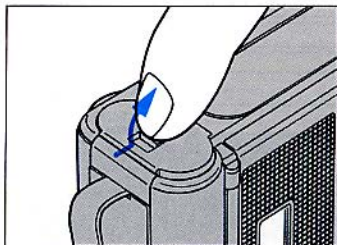
***NO TOQUE**

PILAS

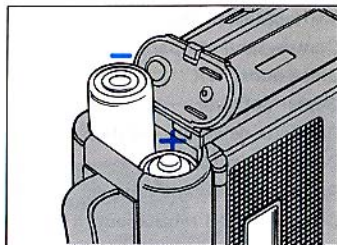
Utilice dos pilas del tamaño AA. Recomendamos los tipos de alcalino-manganeso o de níquel-cadmio.

- No mezcle pilas de diferentes tipos, marcas o fechas de fabricación.

AVISO: Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.



Abra la tapa del compartimento de las pilas.



Coloque las pilas con el + y - como se muestra. Después cierre la tapa.

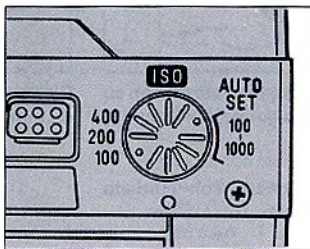
SENSIBILIDAD DE LA PELICULA

Con películas del tipo DX de 100 a 1000 ISO/ASA: La sensibilidad de la película se ajusta automáticamente.

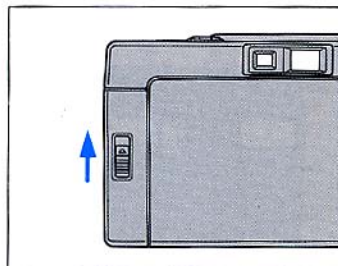
- El símbolo "DX" imprimido en el carrete de la película indica el nuevo código electrónico DX de la película.

Con otras películas: Utilice películas con ISO/ASA de 100, 200 o 400: Coloque el selector apropiado.

- No se pueden utilizar películas de 72 exposiciones ni las de Polaroid instantáneas de 24x 36.

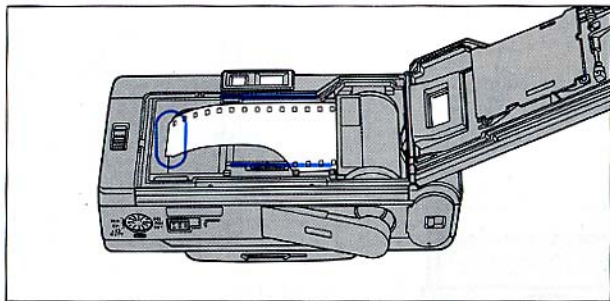


COLOCACION DEL CARRETE



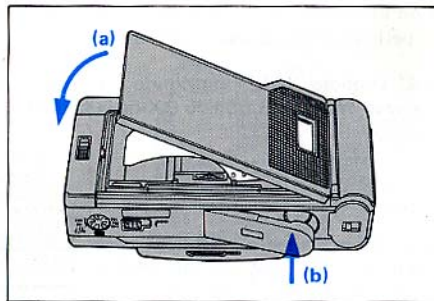
Abra la tapa

- No coloque el carrete de cara al sol.

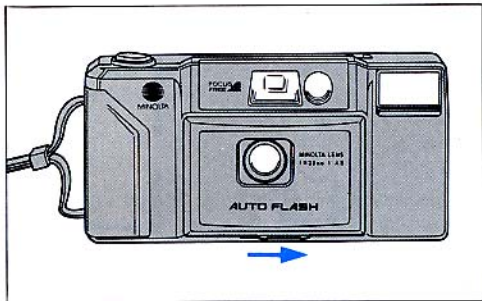


Con la palanca de inmovilización abierta, coloque el carrete en su compartimiento. Coloque la película entre las guías, con la punta sobre la bobina receptora.

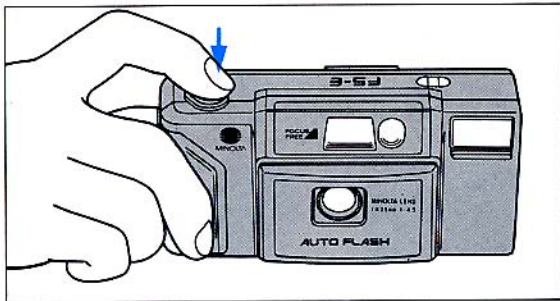
- Si la película se estira demasiado, introduzca con cuidado dentro del carrete.



Cierre la tapa (a), después apriete la palanca de inmovilización del carrete. (b)



Abra el protector del objetivo.

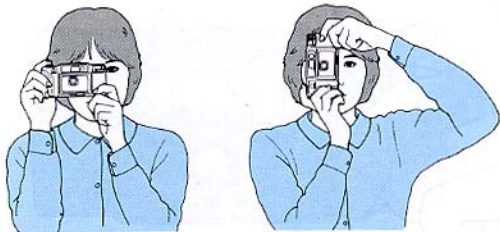


Apriete a fondo el botón del disparador y luego suéltelo para hacer avanzar la película hasta el cuadro "1".

- Si el contador de fotos no avanza y el motor no para, abra la tapa y cerciórese de que la película está bien colocada.
- El flash puede dispararse cuando la película avanza al cuadro "1".

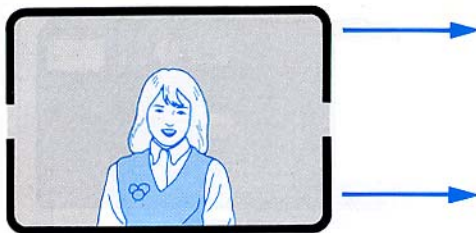
TOMA DE FOTOGRAFÍAS

Manera de sostener la máquina de fotografiar (cámara)



Asegúrese de que el objetivo, el flash y la célula foto-eléctrica no están tapadas por sus manos, cabellos, correa, etc. Para un encuadre vertical, el flash tiene que estar arriba.

Encuadre



Objetos de 1,5m (4,9pies) a infinito deben estar enfocados. Apriete ligeramente el botón del disparador.



Si la bombilla roja **no** se enciende, aguante la cámara sin moverla y apriete **completamente** el disparador para hacer la fotografía.



Si la bombilla roja se enciende, levante un momento su dedo del disparador para dar lugar a que el flash se cargue. Después compruebe otra vez.

- Si se aprieta el disparador teniendo la bombilla roja encendida, la toma de la foto puede ser incorrecta.
- Cambie las pilas si la bombilla roja se enciende después de esperar unos 10 segundos teniendo pilas de níquel-cadmio o 20 segundos con otros tipos de pilas.

Situaciones de poca luz

El flash se dispara automáticamente en cuanto sea necesario en lugares como interiores, o antes o después de la puesta del sol. El alcance del flash es el siguiente:

1,5m (4,9 pies) ~ 3,3m (10,8 pies) para ISO/ASA 100

1,5m (4,9 pies) ~ 4,7m (15,4 pies) para ISO/ASA 200

2m (6,6 pies) ~ 6,5m (21,3 pies) para ISO/ASA 400

2,5m (8,2 pies) ~ 7,5m (24,6 pies) para ISO 1000

- Para que los ojos no salgan de color rojo (sobre todo los de color azul), encienda otras luces o haga que el sujeto no mire directamente al objetivo.

Avance de la película

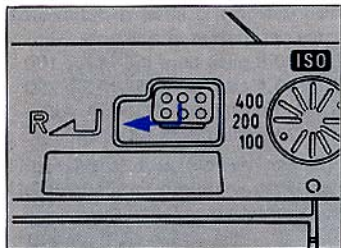
Después de hacer una fotografía, suelte el botón del disparador. La película avanzará automáticamente un cuadro.

- Si la película deja de avanzar y el disparador se bloquea antes de terminar el carrete, hay que cambiar las pilas.
NO ABRA LA TAPA.

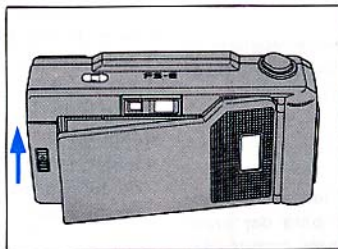
Después de fotografiar

Cierre el protector del objetivo. Este protege el objetivo, bloquea el disparador y previene el desgaste de las pilas.

REBOBINADO DE PELICULA



Al acabar el carrete, mueva el interruptor del rebobinado para hacer funcionar el rebobinado automático de la película.



Después de rebobinar toda la película, compruebe que el contador de fotos haya vuelto a "S". Después abra la tapa y saque el carrete.

- Si el motor del rebobinado se para antes de que el contador de imágenes señale la letra "S", cambie las pilas. En este caso NO ABRA LA TAPA.
- No utilice el dispositivo del rebobinado mientras tenga la tapa abierta o sin que tenga el carrete colocado.

GUIA PARA MEJORAR SUS FOTOGRAFIAS

Problema	Causa probable	Solución
Foto borrosa	Ha movido la cámara.	Sostenga fuertemente la cámara y suelte lentamente el disparador.
La imagen está desenfocada	El sujeto está demasiado cerca de la cámara	Asegúrese de que el sujeto esté por lo menos a 1,5m (4,9 pies) de distancia.
La imagen está borrosa o con bruma	Objetivo sucio.	Limpie el objetivo tal como indica la sección siguiente.
La imagen está demasiado oscura o semioscura	El objetivo o el flash está obstruido. El flash no está completamente cargado. El sujeto está demasiado lejos del flash.	Vigile sus manos, la correa u otros objetos. Asegúrese de que la bombilla roja no está encendida (mirar pag. 43). Con poca luz, asegúrese de que el sujeto esté dentro del haz del flash (mirar pag. 43).
El sujeto principal está demasiado oscuro	Detrás del sujeto hay demasiada luminosidad (como nieve o una ventana)	Colóquese Ud. delante o lateralmente al sol o coloque al sujeto delante de un fondo más oscuro.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO DE SU CAMARA

- Si el objetivo se ensucia, límpielo suavemente con un pincel. Si fuese necesario, humedezca un papel fino con **una** gota de líquido limpia-objetivos y frótelos suavemente. No toque nunca la superficie del objetivo con sus manos o con la ropa.
- No utilice nunca alcohol o disolventes químicos en el exterior de la cámara. Si se ensucia (como ocurre cerca del mar), frote suavemente con un paño blando, seco y limpio.
- La cámara no debe dejarse nunca en sitios donde exista mucho calor (como en el interior del coche) o en lugares muy húmedos.
- El rendimiento de la cámara disminuye si se utiliza en climas con muy bajas temperaturas por lo que se recomienda protegerla del frío guardándola en el bolsillo de su abrigo y llevar consigo pilas nuevas de recambio (se aconsejan las de níquel-cadmio). No lleve la cámara de un lugar muy frío a uno de mucho calor, porque la condensación que se origina puede impedir un buen funcionamiento.

- No dé choques ni vibraciones a la cámara.
- Cuando no utilice la cámara, guárdela en un lugar fresco y seco, apartada del polvo y productos químicos. Si no tiene intención de utilizar la cámara durante muchas semanas, es mejor que extraiga las pilas (sobre todo las usadas). Para tenerla guardada por mucho tiempo, póngala en un recipiente hermético con desecante como los geles de sílice.

Si tiene alguna duda sobre la operación de la cámara, pregúntele al agente local de Minolta o al distribuidor escrito en la última página.

Para asegurar el servicio más rápido, comunique con el centro autorizado independiente de Minolta antes de que envíe su cámara al reparador.

DETALLES TECNICOS

Tipo: Cámara compacta de 35mm con flash, bobinado y rebobinado automáticos y auto-ajuste de la sensibilidad para películas DX

Objetivo: Objetivo Minolta f/4,5 de 35mm con protector incorporado; 4 elementos en 4 grupos; ángulo de visión: 63°

Selector de la sensibilidad de la película: Selector automático para películas DX ISO/ASA 100 a 1000; selector manual para películas ISO/ASA 100, 200, 400.

Pase de la película: Carga automática, avance automático hasta poder disparar la primera foto; bobinado y rebobinado automáticos.

Visor: Encuadre brillante, con guías de encuadre y testigo de disponibilidad del flash, aumento: 0,45 X, potencia de -1D

Control de exposición: Programa electrónico desde EV 10 a EV 16,2; célula fotoeléctrica de silicio

Enfoque: Libre de enfoque (de 1,5m a infinito).

Control del flash: Dispara automáticamente cuando hay poca luz; se carga automáticamente.

Alimentación: 2 pilas de tamaño AA de alcalino-manganeso, de carbón-cinc o recargables de níquel-cadmio; el disparador se bloquea cuando las pilas están descargadas.

Rendimiento de las pilas: Si se utiliza un carrete de 36 exposiciones

Tipo de pilas	Sin flash	Con flash
Alcalino-manganeso	90 carretes	8 carretes
Níquel-cadmio	50 carretes	4 carretes

*Determinado con métodos de prueba de estándar de Minolta a temperatura normal

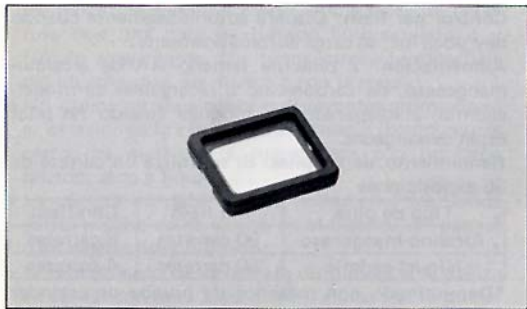
Dimensiones: 131,5 x 65,5 x 45,5mm (5-3/16 x 2-9/16 x 1-13/16 pulg.)

Peso: 230g (8-1/8 oz.) sin pilas

Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso

OPTIONAL ACCESSORIES
ACCESSOIRES EN OPTION

ZUSÄTZLICHES ZUBEHÖR
ACCESORIOS OPCIONALES



Filter
Filtre

Filter
Filtro



Case
Sac

Etui
Estuche

Minolta Camera Co., Ltd.

Minolta Camera Handelsgesellschaft m.b.H.

Minolta France S.A.

Minolta (UK) Limited

Minolta Austria Gesellschaft m.b.H.

Minolta Camera Benelux B.V.

Belgium Branch

Minolta (Schweiz) AG

Minolta Svenska AB

Minolta Corporation

Head Office

Los Angeles Branch

Chicago Branch

Atlanta Branch

Minolta Canada Inc.

Head Office

Montreal Branch

Vancouver Branch

Minolta Hong Kong Limited

Minolta Singapore (Pte) Ltd.

30, 2-Chome, Azuchi-Machi, Higashi-Ku, Osaka 541, Japan

Kurt-Fischer-Strasse 50, D-2070 Ahrensburg, West Germany

357 bis, rue d'Estienne d'Orves, 92700 Colombes, France

1-3 Tanners Drive, Blakelands North, Milton Keynes, MK14 5BU, England

Amalienstrasse 59-61, 1131 Wien, Austria

Zonnebaan 39, 3606 CH Maarssenbroek, P.B. 264, 3600 AG Maarssen,
The Netherlands

Stenen Brug 115 - 117, 2200 Antwerpen, Belgium

Riedhof V, Riedstrasse 6, 8953 Dietikon-Zürich, Switzerland

Brännkyrkagatan 64, Box 17074, S-10462 Stockholm 17, Sweden

101 Williams Drive, Ramsey, New Jersey 07446, U.S.A.

3105 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505, U.S.A.

3000 Tollview Drive, Rolling Meadows, IL 60008, U.S.A.

5904 Peachtree Corners East, Norcross, GA 30071, U.S.A.

1344 Fewster Drive, Mississauga, Ontario L4W 1A4, Canada

376 rue McArthur, St. Laurent, Quebec H4T 1X8, Canada

1620 W. 61st Avenue, Vancouver, B.C. V6J 1R3, Canada

Room 208, 2/F, Eastern Center, 1065 King's Road, Hong Kong

10, Teban Gardens Crescent, Singapore 2260

